



PUMPKANNEN mit Glaskolben

Pump-vacuum jugs with glass liner

Pichets isothermes à pompe avec ampoule sous vide en verre

Contentitori a pompa con elemento in vetro

Termos de bomba con émbolo de vidrio

Pompthermoskannen met glazen binnenflles

Pumptermos med glaskolv

Термос с пневмонасосом и стеклянной колбой

Konvice s pumpičkou a skleněnou vložkou

Pumpekande med glasindsats

DE

Viel Freude mit Ihrer neuen Pumpkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen. Hiermit reduzieren Sie außerdem das Risiko einer Implosion.
- Bei Undichtigkeiten oder wenn Sie die Pumpkanne fallen gelassen haben, kann der Glaskolben zerbrochen sein. In diesem Fall den Inhalt nicht trinken, er kann Glassplitter enthalten.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger / -tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.
- Geben Sie Ihre Pumpkanne keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie diese nicht in Spülwasser ein.
- Die Garantieleistung erstreckt sich auf Herstellungs- und Materialfehler bei sachgemäßer Verwendung.
- Diese Pumpkanne entspricht der europäischen Norm DIN EN 12546-1.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den festen Sitz der Bodenplatte und ziehen Sie diese gegebenenfalls mit der Hand im Uhrzeigersinn (Blickrichtung: Boden) nach. Prüfen Sie ebenfalls den festen Sitz der Feststellschraube am Boden.

GB

We hope you enjoy your new pump-vacuum jug! To get the best out of your product, please follow our instructions.

- To keep hot beverages hot for longer, rinse the product with warm water before use. Cold beverages will stay cold for longer if you rinse out the flask with cold water before filling it. This also reduces the risk of implosion.
- If there are leaks or if you have dropped the pump-vacuum jug, the glass liner may be broken. In this case, do not drink from the jug because it may contain glass splinters.
- To remove stubborn stains, soak the product in warm water with some dishwasher cleaner or a dishwasher tab, then rinse with water.
- Do not use any sharp objects, abrasives, solvents or bleaches to clean this product.
- Never clean the pump-vacuum jug in the dishwasher. Do not place or submerge it in dishwater.
- The guarantee covers production and material faults when the product is handled properly.
- This pump-vacuum jug complies with the European standard DIN EN 12546-1.
- Before use, check the base plate is securely positioned and turn it clockwise by hand if necessary (line of sight: base). Also check that the locking screw at the bottom of the jug is tight.

FR

Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau pichet isotherme à pompe. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Afin que la boisson reste chaude plus longtemps, rincez le produit à l'eau bouillante avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide. Ce faisant, vous réduisez également le risque d'implosion.

- Si votre pichet à pompe n'est pas étanche ou si vous le faites tomber, l'ampoule en verre peut se briser. Si cela se produit, ne buvez pas le contenu du pichet, car il risque de contenir des éclats de verre.
- En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre/une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
- Ne passez jamais le pichet à pompe au lave-vaisselle, ne le placez pas et ne le plongez pas dans l'eau de vaisselle.
- La garantie couvre les défauts de fabrication et de matériel en cas d'emploi conforme aux présentes instructions.
- Ce pichet isotherme à pompe d'EMSA est conforme à la norme européenne DIN EN 12546-1.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la base est bien vissée et, si nécessaire, resserrez la base avec la main dans le sens horaire (direction du regard : base du pichet). Vérifiez également que la vis de blocage dans la base est bien serrée.

IT

Vi auguriamo un piacevole utilizzo del vostro nuovo contenitore a pompa. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda. In questo modo, si riduce anche il pericolo di implosioni.
- In caso di difetti di tenuta o di cadute del contenitore a pompa, l'elemento in vetro potrebbe rompersi. Nel caso in cui si verifici questa eventualità, non bere il contenuto (rischio di schegge di vetro).
- Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente o una pastiglia per lavastoviglie, lasciando agire il prodotto. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
- Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.
- Non lavare mai il contenitore in lavastoviglie, né immergerlo in acqua.
- La garanzia copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta.
- Questo contenitore a pompa è conforme alla normativa europea DIN EN 12546-1.
- Prima di ogni utilizzo, controllare la tenuta del fondo e, se necessario, serrarlo ulteriormente (direzione: fondo). Verificare anche che la vite d'arresto sul fondo sia fissata saldamente.

ES

Disfrute con su nuevo termo de bomba. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría. Además, reducirá con ello el riesgo de implosión.
- Si su termo de bomba presenta falta de estanquidad o se le ha caído puede romperse el émbolo de vidrio. En este caso, no beber el contenido del termo, puede contener esquirlas de vidrio.
- Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.

- No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.
- No introduzca su termo de bomba en ningún caso en el lavavajillas, ni lo coloque o sumerja en agua de lavar.
- La garantía se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso reglamentario.
- Este termo de bomba cumple la normativa europea DIN EN 12546-1.
- Antes de cada uso, compruebe el asiento firme de la base y, dado el caso, apriétela manualmente en el sentido de las agujas del reloj (referencia: base). Compruebe también el asiento firme del tornillo de ajuste en la base.

NL

Veel plezier met uw nieuwe pompthermoskan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water ompoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water ompoelt. Hiermee verkleint u ook het risico op een implosie.
- Bij lekkage of wanneer u de isoleerkan hebt laten vallen, kan de glazen binnenflles gebroken zijn. Drink in dit geval niet van de inhoud, deze kan namelijk glassplinters bevatten.
- Laat de kan in warm water met een vaatwasmachine-reiniger of -tablet inweten om hardnekkige verontreiniging te verwijderen. Spoel de kan daarna met veel water uit.
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
- Reinig uw pompthermoskan in geen geval in de vaatwasmachine en leg of doppel hem niet onder in afwaswater.
- De garantie dekt fabricage- en materiaalfouten die optreden bij correct gebruik.
- Deze pompthermoskan beantwoordt aan de Europese norm DIN EN 12546-1.
- Controleer vóór elk gebruik of de onderkant stevig vastzit en draai indien nodig met de hand aan, in de richting van de wijzers van de klok (met blik op de onderzijde). Check eveneens of het arrêt aan de onderzijde stevig vastzit.

SE

Vi hoppas du får mycket glädje av din nya pumptermos. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- För att varm dryck ska hålla sig kall längre kan du spola ur produkten med hett vatten före användning. Kall dryck håller sig kall längre om du först spolar ur produkten med kallt vatten. På så sätt minskar du även implosionsrisken.
- Vid otätheter eller om pumptermosen har tappats i marken, kan glaskolven ha gått sönder. Om så är fallet ska du inte dricka innehållat eftersom det kan innehålla glassplitter.
- För att få bort envis/ingrodd smuts kan du fylla produkten med varmt vatten, tillsätta diskmaskinsmedel/diskmaskinstablett och låta verka. Skölj därefter ur produkten med mycket vatten.
- Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.
- Diska aldrig pumptermosen i diskmaskin, eller doppa den i diskvatten.
- Garantin omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning.
- Den här pumptermosen uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546-1.

- Innan användning, kontrollera alltid att bottenplattan sitter fast ordentligt och vrid den vid behov i medkors riktning (ovanifrån sett). Kontrollera också att låsskruven i botten sitter fast ordentligt.

RU

Желаем вам, чтобы ваш новый термос с пневмонасосом не переставал радовать вас. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой. Кроме того, это позволяет снизить риск разрушения колбы внешним давлением.
- В случае возникновения негерметичности или падения термоса с пневмонасосом стеклянная колба может быть разбита. В этом случае содержимое термоса пить нельзя, в него могут попасть осколки стекла.
- Для удаления стойких загрязнений наполнить изделие теплой водой с добавлением таблетки/средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
- Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
- Ни в коем случае не ставьте ваш термос с пневмонасосом в посудомоечную машину или не погружайте его в воду.
- Гарантийное обслуживание распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования.
- Данный термос с пневмонасосом соответствует европейскому стандарту DIN EN 12546-1.
- Перед каждым использованием проверяйте надежность крепления дна и в случае необходимости затяните его, закручивая по часовой стрелке (если смотреть на дно). Также удостоверьтесь в тугей затяжке регулировочного винта в дне.

CZ

Přejeme vám mnoho radosti s vaší novou konvicí s pumpičkou. K docílení dokonalého zážitku dbejte prosím našich upozornění.

- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou. Tím navíc snížíte nebezpečí imploze.
- V případě netěsnosti, nebo pokud vám konvice s pumpičkou spadla, může být skleněná vložka rozbitá. V takovém případě obsah nepijte, může obsahovat skleněné střepy.
- K odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem/tabletou do myčky nádob. Poté konvici vypláchněte velkým množstvím vody.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní přípravky, rozpouštědla nebo bělící prostředky.
- Konvici s pumpičkou nikdy nedávejte do myčky nádobí, nepokládejte a neponořujte ji do vody.
- Závruka se vztahuje na výrobní a materiálové vady při správném používání.
- Tato konvice s pumpičkou odpovídá evropské normě DIN EN 12546-1.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je deska dna pevně usazená a porovnejte ji ručně utáhněte po směru hodinových ručiček (při pohledu směrem ke dnu). Rovněž zkontrolujte také dobré utažení zajišťovacího šroubu ve dně.

DK

God fornøjelse med din nye pumpekande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores henvisninger.

- Skyl produktet med varmt vand umiddelbart inden du fylder varmt indhold i kanden, så holder indholdet sig varmt længere. På samme måde kan du holde kolde drikke kolde i længere tid ved at skylle kanden med koldt vand først. Det mindsker desuden risikoen for at glasindsatsen springer.
- Hvis pumpekanden er utæt eller har været tabt, kan glasindsatsen inden været gået i stykker. I så fald må indholdet ikke drikkes, da der kan være glassplinter i det.
- Er kanden meget beskidt, kan du fylde den med varmt vand tilsat opvaskesæbe eller en opvasketab. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.
- Der må ikke anvendes skarpe genstande, skuremiddel, opløsningsmiddel eller blegemiddel.
- Du må under ingen omstændigheder komme pumpekanden i opvaskemaskinen eller lægge den i blød i opvaskevand.
- Garantien omfatter fabriktions- og materialefejl, forudsat at produktet er blevet anvendt korrekt.
- Denne EMSA pumpekande opfylder den europæiske DIN EN 12546-1 norm.
- Inden brug skal du sikre dig at underdelen sidder godt fast. Drej om nødvendigt underdelen med urets retning for at stramme efter (blikretning: mod gulvet). Kontroller også at tilspændingsskruen i bunden sidder godt fast.

CN

愿您在使用全新气压水壶的过程中一切顺利。为了带给您最完美的舒适体验，请注意遵循我们的使用须知。

- 为了使保温效果更持久，请在使用前用热水冲洗产品。事先用冷水冲洗器皿也能使冷饮的保冷效果更持久。同时，这样也降低了内爆的风险。
- 出现渗漏或气压水壶摔落时，玻璃瓶可能破裂。此时请不要饮用壶中的饮品，因为其中可能包含玻璃碎片。
- 如需清除顽固污渍，请在温水中加入洗碗机洗涤剂/洗涤剂清洗产品。然后用大量的水冲洗。
- 不得使用锋利物品、研磨剂、稀释剂或者漂白剂进行清洗。
- 绝不要将气压水壶放在洗碗机中，也不要将其放入或浸入漂洗水中。
- 保修责任涵盖的范围为恰当使用产品前提下的生产缺陷和材料缺陷。
- 此款气压水壶符合欧洲标准 DIN EN 12546-1。
- 每次使用前，请检查底座是否牢固，必要时用手沿顺时针方向拧紧（视线方向：底部）。同时也要检验底座固定螺栓是否牢固。

UA

- Бажаємо вам приємного користування термосом з помпою. Здала найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.
- Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполощіть виріб гарячою водою. Для того щоб холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполощіть його холодною водою. Це також знижує ризик пошкодження.
- Якщо термос з помпою негерметичний, або ви впустили його, це може вказувати на те, що скляна колба розбита. В такому випадку вміст термосу не можна вживати, бо він може містити скляні уламки.

- Задля видалення важких плям помійте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім сполощіть у великій кількості води.
- Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів.
- Не кладіть термос з помпою у посудомийну машину та не занурюйте у воду.
- Гарантія розповсюджується на помилки при виробництві або на брак матеріалів, що виявиться при помірно використанні термосу.
- Ці термоси з помпою відповідають європейській нормі DIN EN 12546-1.
- Перед кожним використанням переконайтеся в тому, що головна плита надійно розташована та, за необхідності, потягніть її за годинникову стрілку (напрямок погляду: деще). Переконайтеся в тому, що стопорний гвинт надійно встановлений на денці.

PL

- Życzymy przyjemnego użytkowania termosu z pompką. Aby cieszyć się idealnym smakiem, należy przestrzegać naszych wskazówek.
- Aby gorący płyn długo zachował swoją temperaturę, należy przed użyciem przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje dłużej zachowają swoją temperaturę, jeśli wcześniej przepłucze się naczynie zimną wodą. W ten sposób redukuje się ryzyko implozji.
- W razie nieszczelności lub upuszczenia termosu na ziemię szklany wkład może się stłuc. W takim wypadku nie należy pić zawartości, gdyż może zawierać odłamki szkła.
- Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu/tabletek do zmywarek i ciepłej wody. Następnie przepłukać dużą ilością wody.
- Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy.
- Nigdy nie wstawiać termosu do zmywarki, nie wkładać ani nie zanurzać go także w wodzie do płukania.
- Gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem prawidłowego użytkowania.
- Zakupiony termos z pompką jest zgodny z normą europejską DIN EN 12546-1.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stabilność dolnej płyty. W razie potrzeby dokręcić ją ręką w prawo (kierunek patrzenia: spód). Sprawdzić także stabilność śruby ustalającej na spodzie.

TR

Yeni pomalı termosunuzla keyifli bir kullanım diliyoruz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.

- Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayınız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabı önce soğuk su ile çalkalayınız. Bu sayede iç patlama riskini de azaltabilirsiniz.
- Sızıntı varsa veya pomalı termosu düşürdünüzseniz cam tüp kırılmış olabilir. Bu durumda termosta bulunan sıvıyı içmeyiniz, içinde cam parçaları olabilir.
- İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesi deterjanı / tableti ve sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Ardından bol su ile iyice çalkalayınız.
- Temizlemek için keskin kenarlı nesneler, aşındırıcı maddeler, çözücü maddeler veya ağartıcı maddeler kullanmayınız.
- Pomalı termosunuzu kesinlikle bulaşık makinesine koymayınız, yıkama suyunu atırmayınız veya batırmayınız.

- Kalite Garantisi, doğru kullanımda üretim ve malzeme hatalarınıla sınırlıdır.
- Bu pompalı termos, DIN EN 12546-1 sayılı Avrupa normuna uygundur.
- Her kullanımdan önce taban plakasının sıkı oturup oturmadığını kontrol ediniz ve gerekirse, taban plakasını elinizle saat yönünde (bakış yönü: taban) sıkınız. Tabandaki sabitleme vidasının sıkı oturup oturmadığını da kontrol ediniz.

EL

Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας θερμός με αντλία. Για βέλτιστη απόλαυση τηρείτε τις υποδείξεις μας.

- Για να μείνει ζεστό το ρόφημα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε το προϊόν με καυτό νερό πριν από τη χρήση. Τα παγωμένα ροφήματα παραμένουν παγωμένα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εάν πρώτα ξεπλύνετε με παγωμένο νερό το δοχείο. Με αυτόν τον τρόπο μειώνετε τον κίνδυνο έκρηξης.
- Σε περίπτωση ελλείψεων στεγανότητας ή εάν σας πέσει το θερμός με αντλία, μπορεί να σπάσει η γυάλινη φιάλη. Σε αυτή την περίπτωση μην πίνετε το περιεχόμενο, μπορεί να περιέχει θραύσματα.
- Για την αφαίρεση των επίμονων ακαθαρσιών αφήστε το προϊόν μέσα σε διάλυμα απορρυπαντικού / ταμπλέτας πλυντηρίου πιάτων και ζεστού νερού. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με μπόλικο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, λειαντικά μέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισμό.
- Μη βάζετε ποτέ το θερμός με αντλία στο πλυντήριο, μην το τοποθετείτε και μην το βουτάτε σε νερό πλύσης.
- Η εγγύηση αφορά σφάλματα του κατασκευαστή και βλάβες υλικού σε ορθή χρήση.
- Αυτό το θερμός με αντλία αντιστοιχεί στο ευρωπαϊκό πρότυπο DIN EN 12546-1.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη σταθερή εφαρμογή το πάτου και, εάν χρειάζεται, σφίξτε τον με το χέρι δεξιόστροφα (προς την κατεύθυνση του πάτου). Ελέγξτε, επίσης, τη σταθερή εφαρμογή της βίδας σύσφιξης στον πάτο.

HU

Bizunk benne, hogy sok örömet leli majd az új pumpás kannában. Annak érdekében, hogy ez minél inkább így legyen, kérjük, vegye figy-elembe az alábbi tudnivalókat.

- Annak érdekében, hogy a forró folyadékok a lehető legtovább forróak maradjanak, a használat előtt öblítse át a terméket forró vízzel. A hideg italok tovább hidegek maradnak, ha előtte hideg vízzel öblíti ki a kannát. Ezzel csökken a megroppanás veszélye is.
- Szivárgás vagy a pumpás kanna leejtése esetén az üvegduzzattyú eltörhet. Ebben az esetben ne igyon a kannából, mivel üvegszilánkok lehetnek benne.
- A makacs szennyeződések eltávolításához tegyen a termékbe mosogatógép-tisztítót / -tablettát, és hagyja hatni. Ezt követően bő vízzel öblítse ki.
- Ne használjon éles szegélyű tárgyakat, súrolószereket, oldószereket vagy hipót a tisztításhoz.
- Soha ne tegye a pumpás kannát mosogatógépbe, ne helyezze vagy merítse azt mosogatóvízbe.
- A jótállás szakszerű használat esetén a gyártási és anyaghibákra terjed ki. Ez a pumpás kanna megfelel a DIN EN 12546-1 európai szabványnak.
- Kérjük, minden használat előtt ellenőrizze az alízat megfelelő rögzítettségét, és szükség esetén kézzel az óramutató járásával megegyező irányba forgatva húzza meg azt (az alízat irányába nézve). Ellenőrizze az alízat rögzítőcsavarját is.

RO

Vă dorim să vă bucurați de noul dvs. termos cu pompă. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.

- Pentru menținerea produsului cald pentru mai mult timp, spălați produsul înainte de utilizare cu apă fierbinte. Băuturile reci rămân reci mai mult timp dacă spălați recipientul anterior cu apă rece. Ast-fel, reduceți suplimentar riscul unei implozii.
- În caz de neatențităii sau dacă ați lăsat termosul cu pompă să cadă, balonul de sticlă se poate sparge. Nu beți conținutul în acest caz, poate conține cioburi.
- Pentru îndepărtarea impurităților persistente, lăsați produsul să acționeze cu o soluție de curățare/o tabletă pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clătiți apoi cu multă apă.
- Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solventi sau înălbitori.
- Nu spălați, nu introduceți în niciun caz termosul dvs. cu pompă în mașina de spălat vase sau nu îl imersați în apa de spălare.
- Serviciul de garanție include defecte de fabricație și de material în cazul utilizării regulamentare.
- Acest termos cu pompă EMSA corespunde standardului european DIN EN 12546-1.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați fixarea fermă a plăcii de bază și trageți-o eventual cu mâna în sensul acelor de ceasornic (direcția privirii: bază). Verificați de asemenea fixarea fermă a șurubului de blocare de bază.

BG

Желаем Ви много радост с Вашата нова кана с помпа. За перфектна наслада спазвайте нашите указания.

- За да се запазят топлите напитки по-дълго време топли, изплакнете продукта с гореща вода преди употреба. Студените напитки ще се запазят по-дълго време студени, ако изплакнете съда преди това със студена вода. По този начин намалявате и риска от експлозия.
- При разгерметизиране или падане на каната с помпа, съкленият съд може да се счупи. Ако това се случи не пийте съдържанието, понеже в него може да има парченца стъкло.
- За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат/таблетка за съдомиялна и топла вода. След това изплакнете с много вода.
- При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства.
- При никакви обстоятелства не поставяйте Вашата кана с помпа в съдомиялна машина, не я поставяйте или потапяйте във вода с препарати за съдомиялна машина.
- Гаранцията покрива производствени дефекти и дефекти в материалите при правилна употреба.
- Тази кана с помпа на EMSA отговаря на европейския стандарт DIN EN 12546-1.
- Преди всяка употреба проверявайте дали долната повърхност е добре закрепена и при необходимост я дозатегнете на ръка по посока на часовниковата стрелка (видима посока: дъното). Проверявайте и дали закрепващия винт на дъното е добре закрепен.

SK

Želáme vám veľa radosti s vašou novou termoskou s pumpičkou. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.

- Aby horúce zostalo horúcim dlhšie, výrobok pred použitím vypláchnite horúcou vodou. Studené nápoje zostanú studenými dlhšie, ak nádobu najskôr vypláchnete studenou vodou. Týmto okrem toho znížujete riziko implózie.
- Pri netesnostiach alebo keď vám termoska s pumpičkou spadla, môže byť rozbitá sklenená vložka. V tomto prípade obsah nepite, môže obsahovať sklenené črepyiny.
- Na odstránenie odolných nečistôt nechajte na výrobok pôsobiť čistiaci prostriedok/tabletu do umývačky riadu a teplú vodu. Nás-ledne vypláchnite veľkým množstvom vody.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostrohranné predmety, prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá či bielidlá.
- Vašu termosku s pumpičkou v žiadnom prípade nedávajte do umývačky riadu, nepokladajte ju ani neponárajte do vyplachovacej vody.
- Nu používajte na čistenie žiadne ostrohranné predmety, prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá či bielidlá.
- Záruka sa vzťahuje na výrobné a materiálové chyby pri náležitom používaní.
- Táto termoska s pumpičkou zodpovedá európskej norme DIN EN 12546.
- Pred každým použitím skontrolujte pevné dosadnutie dnovej platne a túto prípadne rukou dotiahnite v smere hodinových ručičkou (smer pohľadu: dno). Taktiež skontrolujte pevné dosadnutie fixačnej skrutky na dne.

PT

Esperamos que aprecie o seu novo jarro isotérmico com bomba. Para tirar o máximo partido deste produto, tenha em atenção as nossas recomendações.

- Para que os alimentos se mantenham quentes por mais tempo, passe o produto por água quente antes de o utilizar. No caso de bebidas frias, passe previamente o recipiente por água fria. Dessa forma, reduzirá também o risco de implosão.
- A existência de fugas ou a queda do jarro isotérmico com bomba podem implicar a quebra do interior em vidro. Nesse caso, não beba o conteúdo, pois pode conter lascas de vidro.
- Para retirar a sujidade mais difícil, encha o produto com água morna, adicione uma pastilha ou detergente para máquina de lavar louça e deixe atuar. No final, enxague com água abundante.
- Não utilize objetos afiados, produtos abrasivos, solventes nem lixívia para limpar o produto.
- Nunca coloque o seu jarro isotérmico com bomba na máquina de lavar louça nem o mergulhe em água.
- A garantia cobre defeitos de fabrico e de material, desde que o produto seja corretamente utilizado.
- Este jarro isotérmico com bomba satisfaz os requisitos da norma europeia DIN EN 12546-1.
- Antes de cada utilização, verifique se a base está bem colocada e, se necessário, rode-a manualmente no sentido dos ponteiros do relógio (perspetiva da imagem: base). Verifique também se o parafuso de ajuste da base está bem apertado.

SI

Želimo vam veliko veselja z vašim novim vrčem z mehanizmom črpalke. Za odličn okus upoštevajte navodila.

- Da bo vroče dlje časa ostalo vroče, izdelek pred uporabo sperite z vročo vodo. Hladne pijače bodo dlje časa ostale hladne, če boste posodo pred uporabo sprali s hladno vodo. S tem boste tudi zmanjšali tveganje za implozijo.

- Če vrč z mehanizmom črpalke pušča ali če vam je padel na tla, je morda zlomljena steklena notranjost. V tem primeru ne pijte vse-bine, ker lahko vsebuje drobce stekla.
- Da odstranite trdovratne madeže, v izdelek natočite toplo vodo, dodajte čistilo/tableto za pranje v pomivalnem stroju in pustite učinkovati. Potem sperite z obilico vode.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih sredstev, topil ali belil.
- Vrča z mehanizmom črpalke ne perite v pomivalnem stroju in ne polagajte ali potaplajte ga v vodo.
- Garancija velja za napake proizvodjalca in napake v materialu ob ustrezni uporabi.
- Ta vrč z mehanizmom črpalke EMSA ustreza evropskemu standardu DIN EN 12546-1.
- Pred vsako uporabo preverite, da je dno trdno privito in ga po potrebi z roko privijte v smeri urinega kazalca (smer gledanja: dno). Prav tako preverite, ali je vijak na dnu trdno privit.

HR

Uživajte u Vašoj novoj termosici s pumpom. Za savršeni ugođaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.

- Kako bi vruće duže ostalo vruće, isperite bocu prije upotrebe vrućom vodom. Hladni napitci duže ostanu hladni, ako prije upotrebe isperete bocu hladnom vodom. Ovime se također smanjuje i opasnost od implozije.
- U slučaju propusnosti ili ako je termosica s pumpom pala, stakleni uložak može biti slomljen. U tom slučaju nemojte piti sadržaj boce, jer postoji opasnost od staklenih krotina.
- Tvrdokornu prljavštinu čete lakše ukloniti, ako u bocu ulijete toplu vodu s malo sredstva za strojno pranje posuda i ostavite neko vrijeme da djeluje. Nakon toga isperite s dosta vode.
- Za čiščenje ne rabite oštrobridne predmete kao ni sredstva za ribanje, otapanje ili izbjeljivanje.
- Nipošto nemojte termosicu s pumpom stavljati u perilicu posuda i nemojte ju uranjati u vodu sa sredstvom za pranje posuda.
- Jamstvo se odnosi na pogreške u proizvodnji i materijalu pri ispravnoj uporabi.
- Ova termosica s pumpom odgovaraju europskoj normi DIN EN 12546-1.
- Prije svake uporabe provjerite pričvršćenost donje ploče te ju prema potrebi doteignite rukom tako što ćete ju okrenuti udesno (smjer gledanja: prema dnu). Također provjerite je li zaporni vijak na dnu dobro pričvršćen.

LT

Linkime jums daug džiaugsmo naudojantis naujuoju pumpuojamu termosu. Norėdami visapusiškai juo mėgautis laikykite mūsų nurodymų.

- Kad karštas gėrimas ilgiau išliktų karštas, prieš naudojimą gaminį praskalaukite karštu vandeniu. Gėrimai ilgiau išliks šalti, jeigu indą prieš tai išskalausite šaltu vandeniu. Tuo pačiu sumažinsite sprogimo riziką.
- Jeigu termosas nesandarus arba nukrito, stiklo kolba gali būti sudužusi. Tokiu atveju turinio negerkite, nes jame gali būti stiklo šukių.
- Norėdami pašalinti įsisenėjusius nešvarumus, gaminį užmerkite pripylę j vidų šilto vandens su indaplovii plovikliu arba tablete. Po to gerai išskalaukite vandeniu.
- Valydamį nenaudokite aštrių daiktų, šveitiklių, tirpiklių arba blukinimo priemonių.

- Niekada nedėkite termosų į indaplovę, nedėkite arba nenardinkite į indų plovimo tirpalą.
- Garantija taikoma gamybos ir medžiagų brokui, jei prietaisas naudojamas pagal paskirtį.
- Šis pumpuojamas termosas atitinka Europos standartą DIN EN 12546-1.
- Prieš naudojimą kaskart patikrinkite, ar gerai laikosi dugnas ir, prireikus, pasukite j ranka pagal laikrodžio rodyklę (žiūrėjimo kryptis: dugnas). Taip pat patikrinkite, ar tvirtai laikosi priveržimo varžtas ant dugno.

EE

Tundke oma uuest pumpkannust rõõmu. Palun järgige täiustlikuks nautimiseks meie juhiseid.

- Et kuum jook jääks kauem kuumaks, loputage toode enne kasutamist kuumas veega läbi. Külmad joogid jäävad kauem külmaks, kui loputa-te anuma eelnevalt külma veega läbi. Peale selle vähendate sellega kokkutõmbumise riski.
- Ebatiheuste või pumpkannu mahapillamise korral võib olla klaaskolb purunenud. Ärge jooge sel juhul sisu, see võib sisaldada klaaskilde.
- Laske kinnioleva mustuse eemaldamiseks tootel nõudepesumasina puhastusvahendi / tableti ja sooja veega liguneda. Peske seejärel rohke veega.
- Ärge kasutage puhastamiseks teravaservalisi esemeid, küürimisva-hendeid, lahusteid ega pleegitusvahendeid.
- Ärge pange oma pumpkannu mitte mingil juhul nõudepesumasinas-se, ärge asetage ega kastke seda nõudepesuvette.
- Garantiiteenus hõlmab valmistamis- ja materjalivigu asjakohasel kasutamisel.
- Antud pumpkann vastab euroopa normile DIN EN 12546-1.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist põhjaplaadi tugevat kinnitust ja pingutage seda vajaduse korral käega päripäeva (vaatamise suund: põhi) kinni. Kontrollige samuti põhjal fiksaatorkruvi tugevat kinnitust.

LV

Daudz prieka, lietojot jauno termokannu ar sūkni! Lai baudījums būtu perfekts, lūdzam ievērot turpmākās norādes.

- Lai karstais dzēriens ilgāk saglabātos karsts, pirms izmantošanas izskalojiet termokannu ar karstu ūdeni. Lai aukstie dzērieni ilgāk saglabātos auksti, iepriekš izskalojiet trauku ar aukstu ūdeni. Turklāt tā jūs mazināsiet saplīšanas risku.
- Ja termokanna nav stingri nobīvēta vai tā ir nokritusi zemē, stikla kolba var būt saplēsta. Šādā gadījumā nedrīkst dzert iepildīto dzērienu, tas var saturēt stikla lauskas.
- Lai notīrītu grūti tīrāmus netīrumus, ļaujiet siltam ūdenim un trauku mazgājamās mašīnas līdzeklim/tabletei iedarboties uz termokannu. Pēc tam noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.
- Irīšanai nelietojiet asus priekšmetus, abrazīvus līdzekļus, šķīdinātājus vai balinātājus.
- Nekādā gadījumā nemazgājiet termokannu trauku mazgājamā mašīnā, nelieciet vai neiegremdējiet termokannu mazgāšanas šķīdumā.
- Garantijas pakalpojumi attiecas uz ražošanas un materiālu defektiem, ja produkts tiek izmantots pareizi.
- Šī termokanna ar sūkni atbilst Eiropas standartam DIN EN 12546-1.

- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai pamatnes daļa ir stingri pieskrūvēta; ja nepieciešams, pievelciet ciešāk ar roku, griežot pulksteņrādītāju kustības virzienā (skats no: apakšas). Tāpat pārbaudiet, vai fiksācijas skrūve ir kārtīgi ieskrūvēta pamatnē.

AR

نتمنى لك كل السعادة مع إبريق الضخ الحراري الجديد الخاص بك. للاستمتاع التام بالمنتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.

- لكي يظل المشروب الساخن ساخناً لفترة طويلة اغسل المنتج قبل الاستخدام بالماء الساخن. وتظل المشروبات الباردة باردة لفترة طويلة إذا قمت بغسل الوعاء مسبقاً بالماء البارد. وبهذا أيضاً تقل مخاطر حدوث انفجار داخلي.
- قد ينكسر الدورق الزجاجي في حالة وجود أية تسريبات أو إذا سقط منك إبريق الضخ الحراري. وفي هذه الحالة لا تشرب محتويات الإبريق، فقد تحتوي على شظايا زجاجية.
- لإزالة البقع العنيدة اترك المنتج يتفاعل مع منظف/قرص غسالة الأطباق والماء الدافئ. ثم اغسله بكمية وافرة من المياه.
- لا تستخدم أية أشياء حادة الحواف أو منظفات كاشطة أو مذيبات أو مبيضات للتنظيف.
- لا تضع إبريق الضخ الحراري الخاص بك في غسالة الأطباق نهائياً، ولا تدخله أو تغمره في مياه الغسل أبداً.
- يمتد الضمان ليشمل عيوب التصنيع وعيوب المواد عند الاستخدام بشكل مناسب.
- إبريق الضخ هذا يتوافق مع المعيار الأوروبي 1-DIN EN 12546.
- قبل كل استخدام قم بفحص مثانة لوح الأرضية وأحكم ربطه إن لزم الأمر باليد في اتجاه عقارب الساعة (اتجاه النظر: الأرضية). تحقق أيضاً من مثانة برغي التثبيت على الأرضية.

الوكيل الوحيد في المملكة العربية السعودية

الشركة السعودية للتسويق

ص.ب. 4605

الدمام 31412

المملكة العربية السعودية

هاتف: +966 13 853 5700 / 853 5800

فاكس: +966 13 826 7779

فرع الرياض

هاتف: +966 14 13 5010

فاكس: +966 14 13 5010

فرع جدة

هاتف: +966 12 648 7360

فاكس: +966 12 648 7360



EMSA GmbH • 48282 Emsdetten • Germany
Tel. +49. 25 72. 13 - 0 • info@emsa.de
www.emsa.com